

日本語

使用上のご注意

- ご使用前にショルダーストラップに傷はないか、また正しくデジタル一眼レフカメラに取り付けられているか確認をしてお使いください。
- デジタル一眼レフカメラを取り付けたまま、ショルダーストラップを振り回さないでください。
- 変色、変形の原因になりますので、直射日光の当たる場所や閉め切った自動車内、熱器具の近くに放置しないでください。
- デジタル一眼レフカメラにショルダーストラップを取り付ける際は、落下防止のため安定した姿勢でおこなってください。

取り扱い上のご注意

- 水や汗などで濡れた場合、色落ちすることがありますので衣類などへの着色にご注意ください。（革製品のみ）
- ショルダーストラップが濡れたときは、表面の水分をふき取り、形を整えてから陰干しをしてください。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかな布などで拭き取ってください。アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、硬い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。変質、色落ち、破損の原因となります。

<div> <div>お問い合わせ窓口のご案内</div> <div> <p>電話のおかけ間違いにご注意ください。</p> </div> </div>	<div> <div>■ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク</div> <div> <p>ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談窓口です。</p> <p>●ナビダイヤル 0570-00-0770（全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます）</p> <p>●携帯電話・PHS　0466-38-0231（ナビダイヤルがご利用できない場合はこちらをご利用ください）</p> <p>受付時間：月～金曜日 午前9時～午後8時 土、日曜日、祝日 午前9時～午後5時</p> <p>お電話される際に、本機の型名をお知らせください。より迅速な対応が可能になります。</p> </div> </div>
<div> <div>ソニー株式会社</div> <div>〒108-0075 東京都港区港南1-7-1</div> </div>	

ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク

Français

Remarques sur l’utilisation

- Avant toute utilisation, assurez-vous que la bandoulière n’est pas endommagée et vérifiez qu’elle est fixée correctement à l’appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables.
- Ne balancez pas la bandoulière lorsqu’un appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables y est attaché.
- Ne laissez pas la bandoulière dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil, à l’intérieur d’un véhicule fermé ou à proximité d’un radiateur. Ceci risquerait de provoquer sa décoloration ou sa déformation.
- Lorsque vous attachez la bandoulière à l’appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables, mettez-vous en position stable pour éviter toute chute de l’appareil.

Nettoyage et manipulation

- Si la bandoulière est mouillée par de l’eau ou de la sueur, elle risque de se décolorer. Prenez garde à ce qu’elle ne déteigne pas sur vos vêtements. (Bandoulières en cuir uniquement)
- Si la bandoulière est humide, essuyez-la soigneusement et faites-la sécher à l’ombre après l’avoir remise en forme.
- Pour nettoyer la bandoulière, utilisez un chiffon doux et sec afin d’essuyer les souillures. N’utilisez pas de produits chimiques abrasifs (alcool, essence, diluant, etc.) ou de brosse dure, car la bandoulière risquerait d’être endommagée, de se décolorer ou se déformer.

English

Notes on use

- Before use, make sure the shoulder strap is not damaged and confirm that the shoulder strap is attached to the digital single lens reflex camera correctly.
- Do not swing the shoulder strap around with a digital single lens reflex camera attached.
- Do not leave the shoulder strap exposed to direct sunlight, inside a closed car or near a heating appliance. This may cause the strap to become discolored or deformed.
- When attaching the shoulder strap to the digital single lens reflex camera, keep a stable posture to prevent dropping.

Cleaning and Handling

- If the shoulder strap gets wet from water or sweat, it may become discolored. Be careful that the color does not stain your clothing. (Leather straps only)
- If the shoulder strap becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the strap and dry in a shady area.
- To clean the shoulder strap, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the shoulder strap.

ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク

ソニー株式会社

〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク

Deutsch

Hinweise zur Verwendung

- Vergewissern Sie sich, dass der Schulterriemen keine Beschädigungen aufweist und korrekt an der digitalen Spiegelreflexkamera angebracht ist, bevor Sie ihn verwenden.
- Lassen Sie die digitale Spiegelreflexkamera nicht am Schulterriemen schwingen.
- Lassen Sie den Schulterriemen nicht in der Nähe von Heizgeräten, nicht in einem geschlossenen Auto und nicht an Orten liegen, an denen er direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Andernfalls kann sich der Riemen verfärben oder verformen.
- Achten Sie darauf, dass Ihnen der Schulterriemen nicht herunterrutscht, wenn eine digitale Spiegelreflexkamera daran angebracht ist, damit diese nicht herunterfällt.

Reinigung und Handhabung

- Wenn der Schulterriemen mit Wasser oder Schweiß in Berührung kommt, kann er sich verfärben. Achten Sie darauf, dass die Farbe nicht auf Ihre Kleidung abfärbt. (nur Lederriemen)
- Wenn der Schulterriemen nass wird, wischen Sie übermäßige Feuchtigkeit ab, ziehen Sie ihn in Form und lassen Sie ihn im Schatten trocknen.
- Wenn der Schulterriemen verschmutzt ist, wischen Sie ihn mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien (Alkohol, Benzin, Verdünnung usw.) oder harten Bürsten. Andernfalls kann der Schulterriemen beschädigt werden oder sich verfärben.

Español

Notas sobre la utilización

- Antes de utilizarla, asegúrese de que la correa de transporte no está dañada y de que se ha colocado correctamente en la cámara reflex digital.
- No balancee la correa de transporte cuando esté colocada en la cámara reflex digital.
- No deje la correa de transporte en un lugar expuesto a la luz solar directa, dentro de un coche cerrado ni cerca de un calefactor, ya que podría decolorarse o deformarse.
- Cuando coloque la correa de transporte en la cámara reflex digital, hágalo de una manera firme para evitar que se caiga.

Manipulación y limpieza

- Si la correa de transporte se moja con agua o sudor, podría decolorarse. Procure no mancharse la ropa con el color que ésta pueda desprender. (Sólo correas de piel)
- Si la correa de transporte se moja, elimine cualquier exceso de humedad, vuelva a darle forma y déjela secar en un lugar sombreado.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar la suciedad de la correa de transporte. No utilice sustancias químicas abrasivas (alcohol, bencina, disolvente, etc.) ni cepillos duros, ya que podrían decolorar, dañar o desgastar la correa de transporte.

ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク

ソニー株式会社

〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク

Svenska

Att tänka på

- Innan du använder axelremmen bör du kontrollera att den inte är skadad och att den sitter fast ordentligt på den digitala systemkameran.
- Släng inte omkring med axelremmen medan den digitala systemkameran är fäst vid den.
- Utsätt inte axelremmen för direkt solljus, lämna den inte i en stängd bil eller i närheten av ett värmeelement. Remmen kan missfärgas eller deformeras.
- Se till att du står stadigt när du fäster axelremmen, och håll i den digitala systemkameran ordentligt, så att du inte tappar den.

Rengöring och hantering

- Om axelremmen blir blöt av vatten eller svett är det möjligt att den missfärgas. Var försiktig så att den inte fläckar ner dina kläder. (Endast läderremmar)
- Om axelremmen blir blöt torkar du bort så mycket vatten som möjligt, rättar till formen på remmen och låter den sedan torka på en skuggig plats.
- Vid rengöring av axelremmen torkar du bort smuts med en torr, mjuk duk. Använd inga starka kemikalier (alkohol, bensin, thinner, osv.) eller hårda borstar eftersom det kan skada, missfärga eller försvaga axelremmen.

Nederlands

Opmerkingen over het gebruik

- Voor gebruik moet u controleren of de schouderband niet beschadigd is en of de schouderband correct is bevestigd aan de digitale spiegelreflexcamera.
- Zwaai de schouderband niet rond als een digitale spiegelreflexcamera is bevestigd.
- Laat de schouderband niet achter waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, in een gesloten wagen of in de buurt van een verwarmingsapparaat. Hierdoor kan de band verkleuren of vervormen.
- Wanneer u de schouderband aan de digitale spiegelreflexcamera bevestigt, moet u zorgen dat u de digitale spiegelreflexcamera niet laat vallen.

Reiniging en gebruik

- Als de schouderband nat wordt door water of zweet, kan deze verkleuren. Let op dat de kleur van de band niet aflat op uw kleren. (Enkel lederen banden)
- Als de schouderband nat wordt, veegt u het overtollige vocht weg, brengt u de band weer in de juiste vorm en laat u deze drogen op een plaats in de schaduw.
- Als u de schouderband wilt reinigen, gebruikt u een droge, zachte doek om eventueel vuil weg te vegen. Gebruik geen agressieve chemische producten (alcohol, benzine, thinner, enzovoort) of harde borstels, omdat deze de schouderband kunnen beschadigen, verkleuren of vervormen.

ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク

ソニー株式会社

〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク

Italiano

Note sull’uso

- Prima dell’uso, accertarsi che la tracolla non sia danneggiata e che sia stata applicata correttamente alla fotocamera reflex digitale.
- Non fare dondolare la fotocamera reflex digitale afferrandola per la tracolla.
- Non lasciare la tracolla esposta alla luce solare diretta, all’interno di un’automobile chiusa o in prossimità di radiatori, in quanto potrebbe scolorirsi o deformarsi.
- Per l’applicazione della tracolla alla fotocamera reflex digitale, accertarsi di mantenere una posizione stabile in modo da evitare eventuali cadute.

Pulizia e manutenzione

- Se la tracolla si bagna in seguito al contatto con acqua o sudore, potrebbe scolorirsi. Fare attenzione a non macchiare gli abiti. (solo le tracolle in pelle)
- Se la tracolla si bagna, rimuovere l’umidità in eccesso, ricomporre la tracolla e lasciarla ad asciugare in una zona ombreggiata.
- Per pulire la tracolla e togliere l’eventuale sporczia, utilizzare un panno morbido asciutto. Non utilizzare prodotti chimici forti (alcool, benzina, solventi, e così via) o spazzole dure, onde evitare che la tracolla si danneggi, scolorisca o si deteriori.

Português

Notas sobre a utilização

- Antes de utilizar a correia a tiracolo, verifique se não está danificada e se está bem presa à câmara digital SLR.
- Não ande com a câmara digital SLR a balançar pendurada na correia a tiracolo.
- Não deixe a correia a tiracolo em locais expostos directamente aos raios solares, dentro de um carro fechado ou perto de um aquecedor. A correia pode perder a cor ou ficar deformada.
- Quando prender a correia a tiracolo à câmara digital SLR, coloque a câmara numa posição estável para evitar que caia.

Limpeza e manuseamento

- Se a correia a tiracolo ficar molhada com água ou transpiração, pode desbotar. Tenha cuidado para não ficar com a roupa manchada. (Apenas correias em couro)
- Se a correia a tiracolo estiver molhada, limpe-a, estique-a e ponha-a a secar à sombra.
- Limpe a correia a tiracolo com um pano seco e macio retirando toda a sujidade. Não use produtos químicos agressivos (álcool, benzina, diluente, etc.) ou escovas duras pois pode danificar, descolorar ou degradar a correia a tiracolo.

Русский

Примечания по пользованию

- Перед использованием переносного пояса надо убедиться в отсутствии никаких повреждений на поясе и проверить, правильно ли прикреплен пояс к цифровой зеркальной фотокамере.
- Не следует раскачать прикрепленный переносный пояс вокруг цифровой зеркальной фотокамеры.
- Не следует оставлять переносный пояс в местах, подвергаемых прямым солнечным лучам, в закрытой кабине машины или вблизи отопительных приборов. Несоблюдение этого указания может привести к обесцвечиванию или деформации пояса.
- При прикреплении переносного пояса к цифровой зеркальной фотокамере надо быть осторожны, чтобы не уронить фотокамеры.

Очистка и обращение

- При увлажнении переносного пояса водой или потом может происходить его обесцвечивание. Надо быть осторожны, чтобы ваша одежда не испачкана цветными пятнами. (Только в случае кожаных поясов)
- При увлажнении переносного пояса вытирают пояс удаляя все избыточную влагу, переоформуляют и дают высохнуть полностью в теневом месте.
- Для осчистки переносного пояса от пыли и грязи вытирают пояс сухой мягкой ветошью. Не следует при этом использовать крепкие химические реагенты (спирт, бензин, разбавитель и т.п.) или жесткие щетки. В противном случае переносный пояс может повреждаться, обесцвечиваться или ухушаться.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Китай

中文（繁）

使用注意事項

- 使用前，請確保肩帶無損壞，並確認肩帶已正確安裝到數位單眼相機上。
- 肩帶安裝在數位單眼相機上時，請勿搖晃肩帶。
- 請勿將肩帶暴露於直射的陽光下、密閉的車內或加熱設備附近，否則可能導致肩帶褪色或變形。
- 將肩帶安裝到數位單眼相機上時，請保持穩定姿勢，以防止數位單眼相機掉落。

清潔和維護

- 肩帶被水或汗水弄濕時，可能會褪色。請注意不要讓褪下的顏色弄髒衣服。（僅限皮革肩帶）
- 如果肩帶變濕，請擦掉多餘的水分，重新整理好肩帶的形狀，並將其放在蔭暗處晾乾。
- 要清潔肩帶，請用乾燥的軟布擦掉污垢。請勿使用烈性化學製品（酒精、汽油、稀釋劑等）或硬毛刷，否則可能導致肩帶損壞、褪色，或肩帶品質的降低。

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

中文（简）

使用注意事項

- 使用前，请确保肩带无损坏，并确认肩带已正确安装到数码单镜头反光相机上。
- 肩带安装在数码单镜头反光相机上时，请勿摇晃肩带。
- 请勿将肩带暴露于直射的阳光下、密闭的车内或加热设备附近，否则可能导致肩带褪色或变形。
- 将肩带安装到数码单镜头反光相机上时，请保持稳定姿势，以防止数码单镜头反光相机掉落。

清洁和维护

- 肩带被水或汗水弄湿时，可能会褪色。请注意不要让褪下的颜色弄脏衣服。（仅限皮革肩带）
- 如果肩带变湿，请擦掉多余的水分，重新整理好肩带的形状，并将其放在荫暗处晾干。
- 要清洁肩带，请用干燥的软布擦掉污垢。请勿使用烈性化学制品（酒精、汽油、稀释剂等）或硬毛刷，否则可能导致肩带损坏、褪色，或肩带品质的降低。

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

阿拉伯

عربي

ملاحظات حول الاستعمال

- قبل الاستعمال، تأكد من عدم تلف حزام الكتف وتحقق من أن حزام الكتف مركب بطريقة صحيحة على الكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة.
- لا تعتمد إلى أرجحة حزام الكتف بينما تكون الكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة معلقة عليه.
- لا تترك حزام الكتف في أماكن معرضة لضوء الشمس المباشر أو داخل سيارة مغلقة أو على مقربة من جهاز تدفئة. يمكن لذلك أن يتسبب في فقدان لون الحزام أو تشوهه.
- عند تركيب حزام الكتف على الكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة، حافظ على وضعية ثابتة لتفادي سقوط الكاميرا.

التنظيف والتعامل

- إذا تعرض حزام الكتف للبلل من الماء أو العرق فقد يفقد لونه. احرص على ألا يتسبب اللون في تلطخ ثيابك. (للأحزمة الجلدية فقط)
- إذا تعرض حزام الكتف للبلل، امسح أي بلل زائد لإزالته وأعد تشكيل الحزام وجففه في منطقة مظلمة.
- لتنظيف حزام الكتف، استعمل قطعة قماش ناعمة جافة لمسح أي أوساخ وإزالتها. لا تستعمل كيمياويات قوية (كحول، بنزين، ثر، إلخ) أو الفراشي القاسية لأن ذلك يمكن أن يتلف حزام الكتف أو يفقده لونه أو يتسبب في تردي مستواه.